

## Comentario a la Virtud del 24 de junio de 2019

### Sadāshayatā

por Garima Borwankar

*La virtud que Gurumayi ha dado para el 24 de junio de 2019 es Sadāshayatā. Esta hermosa palabra del idioma hindi, tan dulce de pronunciar, porta muchos significados sutiles —aparentemente inescrutables. Se requiere que reflexionemos en ellos capa por capa.*

*Cuando Gurumayi me dijo en un principio que Sadāshayatā sería la virtud que daría a todos el 24 de junio en honor de su cumpleaños, me preguntó: “Cuando escuchas sadāshayatā, ¿cuántos significados de esa palabra te surgen de inmediato?” Al escuchar la palabra por primera vez, mi corazón se conmovió. Sentí en mí la experiencia de la palabra antes de poder siquiera pensar en los diferentes significados. Después compartí con Gurumayi diversas cualidades contenidas en esta virtud que me vinieron a la mente.*

*Gurumayi dijo: “Muy bien, escribirás el comentario sobre Sadāshayatā para que la gente pueda iniciar su exploración y estudio de esta virtud, y empiece a beneficiarse de su entendimiento”.*

Como primer paso de nuestra indagación, veamos la etimología de *sadāshayatā*. La palabra raíz en hindi es *sadāshaya*, que a su vez es la combinación de dos palabras: *sat* y *āshaya*. *Sat* significa “verdad” y *āshaya* significa “intención”. Por tanto, *sadāshaya* revela una intención que es verdadera y benéfica.

Las sutilezas inherentes a *sadāshayatā* proveen tal profundidad a su significado, que prácticamente no se puede traducir. Ninguna palabra en inglés, ni en ningún otro idioma, sería suficiente para transmitir el significado pleno de esta virtud. *Sadāshayatā* evoca una mente noble. Esta virtud está infundida de las

cualidades de generosidad, magnanimidad y altruismo. Destila buena voluntad, gentileza y amabilidad. Está impregnada con amor y compasión. *Sadāshayatā* existe en aquellos pensamientos y acciones que son en beneficio de todos.

Veamos un poco más de cerca algunas de estas cualidades asentadas en *sadāshayatā*.

Nobleza de mente, por ejemplo, se define como la característica de una mente honorable y refinada. Las personas de mente noble se conducen acorde con ideales elevados. Se involucran en acciones que son benéficas para otros.

La generosidad es una cualidad que es asociada frecuentemente con la apertura del corazón y la amabilidad. Es el espíritu de generosidad lo que lleva a una persona a dar sin esperar nada a cambio. Hay muchas maneras de mostrar generosidad, por ejemplo, ofreciendo a alguien o a algo cosas materiales, tu tiempo o tus habilidades. Sin embargo, lo que distingue a ese ofrecimiento como *generosidad* es cuando dichas acciones son realizadas con el único fin de hacer el bien y no para beneficio personal.

Otra cualidad que contribuye al significado de *sadāshayatā* es la magnanimidad. Derivada de la palabra latina *magnus* que significa “gran”, la magnanimidad denota tener un gran corazón, gentileza y compasión. Ser magnánimo significa ser cortés y amable con todos sin importar las circunstancias: en el conflicto o en la armonía, en la derrota o en la victoria.

*Sadāshayatā* está embebida de la cualidad del altruismo. Podríamos pensar en el altruismo como aquello que no es egoísta — no es autorreferente ni está centrado en uno mismo. Pero el altruismo que denota *sadāshayatā* va más allá de esa interpretación. Se trata de ocuparse *más* de las necesidades de otros y del mundo que de cumplir tus propios deseos. Es actuar con ese espíritu sin ninguna aspiración de ganar fama o renombre personal, estatus ni riqueza.

Cuando eres altruista en este sentido, estás motivado únicamente por el deseo de brindar consuelo y bienestar a los demás.

La naturaleza viste el ropaje de *sadāshayatā* —los caudalosos ríos que proporcionan el agua esencial para la vida misma, los frondosos árboles que otorgan sombra fresca ante el calor del sol y que ofrecen libremente sus frutos y flores para todos, el aire que da a los seres vivos la posibilidad de respirar. Es la *sadāshayatā* de la naturaleza lo que sostiene la vida en este amado y magnífico planeta Tierra. La naturaleza es el reflejo de la *sadāshayatā* de Dios.

Lalleshwari, una santa-poeta del siglo XIV de Cachemira, fue una gran devota del Señor Shiva. En su poesía mística, presenta hermosas imágenes que nos recuerdan que Shiva existe en todo. He aquí dos de mis versos favoritos de Lalleshwari:

*Las plantas surgen del suelo*

*palpitando Om Namah Shivaya.*

*Los sadhus se bañan en ríos sagrados*

*susurrando Namah Shivaya.*

*Las madres alimentan a sus hijos*

*tarareando Om Namah Shivaya.*

*Todo canta*

*el nombre de Shiva.*

\*\*\*

*Los rayos del sol  
no hacen distinción.  
Entran a todos los hogares por igual.  
Las nubes envían lluvia sobre todos  
sin preferencias.  
En toda su plenitud,  
el Principio Supremo  
imparcialmente existe por doquier.<sup>1</sup>*

Cuando la luz de Dios brilla en tu corazón, ves su presencia en todo lo que te rodea. Ves todo el mundo como la creación de Dios. Y cuando vives con esta consciencia, entonces tu amor fluye natural y libremente para abrazar toda la creación. Deseas que todo en el mundo progrese y prospere. Tu mente se conecta entonces con un propósito más elevado. Eso es *sadāshayatā*.

Entiende que es sencillo practicar esta virtud. No necesitas ejercer fuerza para manifestar la virtud de *sadāshayatā*. En su lugar, estás refinando tu consciencia y te estás alineando con el conocimiento de que no solo tú, sino todo cuanto existe en este mundo, está lleno del amor de Dios, con el *dārshan* del Divino. Esta consciencia te ayuda a ir más allá de ti y a conectarte con el universo. *Sadāshayatā* es una forma de ser y estar —contigo, con los demás, y con el mundo.

### **Afirmación**

Me conduzco con *sadāshayatā*.



---

<sup>1</sup> *Lalleshwari*, presentado por Swami Muktananda, y traducido al inglés por Gurumayi Chidvilasananda con Swami Kripananda (South Fallsburg, NY: SYDA Foundation, 1981; © Gurudev Siddha Peeth, Ganéshpuri, India), verso 20, p. 10; y verso 43, p. 22.